

## قرارداد مشاوره مهاجرت کاری به خارج از کشور

### مقدمه:

این قرارداد به استناد ماده ۱۰ و ۲۱۹ قانون مدنی فی مابین شرکت مهاجر گستران آوید به شماره ثبت ۵۹۱۹۰۸، به نشانی: تهران، خیابان میرداماد، میدان مادر، خیابان شاه نظری، پلاک ۲۸، برج ناهید، طبقه ۱۸، واحد ۱ و آدرس ایمیل info@avidtechin.ir که در این قرارداد "شرکت" نامیده می شود و در طرف دیگر [نام و نام خانوادگی] فرزند [نام پدر] کد ملی [کد ملی] به تاریخ تولد [تاریخ تولد] صادره از [محل صدور شناسنامه] به نشانی [آدرس محل سکونت] به کد پستی [کد پستی] شماره موبایل [شماره موبایل] با آدرس ایمیل [آدرس ایمیل] که در این قرارداد "متقاضی" نامیده می شود از طرف دوم و با شرایط ذیل منعقد می گردد و مفاد آن برای طرفین معتبر و لازم الاجراست.

**تبصره ۱:** نشانی‌های اعلامی فوق، اقامتگاه قانونی طرفین بوده و طرفین مکلفاند هرگونه تغییر نشانی را حداکثر ظرف یک هفته به طرف مقابل اعلام نمایند، در غیر این صورت کلیه مکاتبات و اخطاریه‌های ارسالی به نشانی فوق ابلاغ شده و قانونی محسوب می‌گردد. لازم به ذکر است هر گونه ارتباط بین طرفین از طریق ایمیل به آدرس فوق‌الذکر انجام خواهد شد.

### ماده ۱- تعاریف:

۱-۱ ویزا: روادید

۲-۱ work permit: مجوز کار

### ماده ۲- موضوع قرارداد:

موضوع قرارداد عبارت است از ارائه مشاوره در امور مهاجرتی، مشاوره در ارائه اطلاعات و قوانین مهاجرتی جهت اخذ ویزا و اقامت کشور رومانی.

### ماده ۳- مبلغ قرارداد و نحوه پرداخت:

مبلغ قرارداد [مبلغ قرارداد به عدد] یورو ([مبلغ قرارداد به حروف] یورو) می باشد که متقاضی به موجب این قرارداد متعهد می شود این مبلغ را به شرح ذیل پرداخت نماید:

۱-۳ مبلغ [میزان قسط اول] یورو همزمان با امضای قرارداد بابت مشاوره.

۲-۳ در صورت پیگیری برای دریافت تاییدیه work permit مبلغ [میزان قسط دوم] یورو پس از پس از دریافت تاییدیه.

۳-۳ در صورت پیگیری برای ویزا مبلغ [میزان قسط سوم] یورو همزمان با صدور تاییدیه ویزا.

### ماده ۴- مدت قرارداد:

مدت اعتبار قرارداد از تاریخ امضاء به مدت یکسال شمسی می باشد. این مدت در صورت توافق طرفین و با تنظیم متمم قرارداد برای یک دوره‌ی دیگر قابل تمدیدخواهد بود.

**تبصره ۲:** در صورت تمدید، متمم قرارداد در حکم قرارداد واحد بوده و متقاضی میبایستی نسبت به پرداخت ۵۰٪ از مبلغ قرارداد اصلی اقدام نماید.



۰۹۱۹-۲۲۹۹۹۲۴

۰۲۱-۲۲۲ ۷۸ ۰۰۰

www.avidtechin.ir

info@avidtechin.ir

دفتر مرکزی تهران: خیابان شریعتی، کوچه مینا، پلاک ۵، طبقه سوم، واحد ۸

دفتر مشهد: خیابان سناباد، بین سناباد ۵۹ و چهارراه راهنمایی، ساختمان برلیان، طبقه سوم واحد ۲۷



## ماده ۵- تعهدات شرکت:

۱-۵ «شرکت» ملزم است کلیه نیازهای مشورتی را بعد از عقد قرارداد مشروط به هماهنگی قبلی به «متقاضی» بصورت رایگان ارائه دهد.

۲-۵ «شرکت» ملزم است مشاوره و اقدامات لازم را جهت تکمیل فرم‌های مربوطه ویزا را برای «متقاضی» انجام داده و از هیچ کوششی فروگذار نکند همچنین شرایط و قوانین را به نحوی جلو ببرد که حقوق «متقاضی» در اولویت قرار بگیرند و منافع ایشان در صدر امور در نظر گرفته شود.

۳-۵ با توجه به اینکه کلیه اقدامات انجام شده در یک قرارداد توسط «شرکت» به صورت یک پکیج منسجم و پیوسته می‌باشد، لذا تحویل نمودن مدارک و مستندات و دست آوردهای قرارداد جاری فی مابین از جمله نامه تاییدیه ویزا و یا هر یک از اقدامات صورت گرفته توسط «شرکت» به «متقاضی» صرفا با تسویه کامل قرارداد امکان پذیر می باشد.

۴-۵ «شرکت» هیچ گونه تضمینی بر تامین امکانات رفاهی و معیشت برای «متقاضی» ندارد.

۵-۵ «شرکت» متعهد می‌باشد مشاوره های لازم را در خصوص پیدا کردن کارفرما و مجوز کار مطابق با توافق انجام شده در طول مدت قرارداد را به «متقاضی» ارائه دهد.

۶-۵ چنانچه «شرکت» در طول مدت قرارداد نسبت به پیگیری work permit مشاوره های لازم را ارائه دهد و «متقاضی» موفق به دریافت تاییدیه work permit نشود، مبلغ مشاوره (بند ۱-۳) به صورت کامل به «متقاضی» ظرف مدت یکماه عودت داده میشود.

تبصره ۳: در تمامی مواردی که شرکت ملزم به استرداد مبالغ دریافتی می‌باشد، صرف نظر از اینکه در قرارداد دریافت مبالغ به ریال یا یکی از ارزهای خارجی توافق شده باشد، شرکت موظف است آن چه را دریافت نموده، عینا همان را مسترد نماید.

## ماده ۶- تعهدات متقاضی:

۱-۶ «متقاضی» موظف می‌باشد مدارک مورد نیاز اعلام شده از جانب «شرکت» را در بازه زمانی مشخص شده در اختیار ایشان قرارداده و از هرگونه تلاشی مبنی بر آماده سازی مدارک مورد نیاز و رزومه درخواستی فروگذار ننماید.

۲-۶ «متقاضی» موظف است بر مبنای ماده ۳ این قرارداد، مبالغ مذکور را در زمان‌های تعیین شده در قرارداد، پرداخت نماید. در صورت عدم پرداخت به موقع مبالغ «شرکت» می تواند نسبت به فسخ قرارداد اقدام نماید.

۳-۶ «متقاضی» مکلف می‌باشد نسبت به انجام تشریفات و مراحل اداری و مالی مربوط به موارد ذیل در محدوده زمانی تعیین شده اقدام نماید:

- ارائه مدارک مورد نیاز (مدارک سجلی، تحصیلی، رزومه و ...)
- ارائه تمکن مالی به مبلغ اعلام شده از طرف «شرکت»
- تکمیل فرم‌های مورد نیاز
- پرداخت کلیه هزینه‌های مندرج در ماده ۳



۴-۶ «متقاضی» متعهد می‌گردد که کلیه مراحل مربوطه به work permit و ویزای کشور رومانی را از طریق «شرکت» انجام دهد. چنانچه به هر دلیلی اقدام موازی از سوی «متقاضی» انجام شود، «متقاضی» موظف می‌باشد علاوه بر پرداخت کل مبلغ قرارداد، ضرر و زیان تعیین شده از سوی «شرکت» به مبلغ ۲۰ درصد کل قرارداد را نیز در وجه «شرکت» واریز نماید. همچنین همزمان «شرکت» حق فسخ به صورت یک جانبه بدون عودت هیچ گونه مبلغی نسبت به «متقاضی» را خواهد داشت.

۵-۶ «متقاضی» موظف است حداکثر ظرف مدت ۳۰ روز پس از تاییدیه ویزا توسط سفارت رومانی، پاسپورت خود را به سفارت رومانی تحویل دهد.

۶-۶ «متقاضی» متعهد می‌گردد حداکثر ظرف مدت ۱۰ روز پس از ورود به کشور رومانی، به اداره پلیس مهاجرت در کشور رومانی مراجعه و اقدامات لازم جهت انگشت نگاری، احراز هویت و دریافت کارت اقامت را انجام دهد. بدیهی است در صورت ترک رومانی و یا عدم حضور «متقاضی» در طی پروسه صدور کارت اقامت، مسئولیت بروز هر مشکلی بر عهده «متقاضی» می‌باشد.

۷-۶ «چنانچه «متقاضی» به هر دلیل قصد برگشت به ایران یا مهاجرت به کشورهای دیگر را داشته باشد، بایستی شرکت صادر کننده دعوتنامه و کارفرمای رومانیایی خود را در جریان قرار دهد و به طور کامل مسئولیت اقدام خلاف قوانین کشور رومانی را در این کشور و مراجع بین المللی بپذیرد.

۸-۶ ارائه خدماتی از قبیل ترجمه رسمی مدارک، اخذ تأییدیه مدارک از وزارت دادگستری و وزارت امور خارجه، اخذ تأییدیه مدارک در کشور مربوط و مهور نمودن مدارک تحصیلی توسط سفارت کشور متبوع در موارد لازم به عهده «متقاضی» می‌باشد. در صورتی که این خدمات از سوی «شرکت» انجام شود با اعلام «شرکت»، هزینه‌ی صورت گرفته از سوی «متقاضی» پرداخت خواهد شد.

۹-۶ مسئولیت قانونی اصالت و صحت مدارک ارائه شده از سوی «متقاضی» به عهده ایشان می‌باشد. در صورت ارائه مدارک جعلی از سوی «متقاضی» و ایجاد اختلال در روند پرونده، «شرکت» می‌تواند ضمن فسخ قرارداد نسبت به مطالبه تمام و کمال مبلغ قرارداد اقدام نماید.

۱۰-۶ چنانچه «متقاضی» به هر دلیلی که منتسب به خود ایشان است از ادامه قرارداد منصرف گردد، هیچ مبلغی به ایشان عودت داده نخواهد شد و «متقاضی» حق هرگونه شکایت و مطالبه‌ای را از خود سلب و ساقط می‌نماید.

۱۱-۶ در صورت انصراف شخص «متقاضی» جهت اخذ ویزا بعد از دریافت تأییدیه work permit و یا ممنوع الخروجی وی یا عدم توانایی در تهیه تمکن مالی سفارت یا عدم ارائه عدم سوپیشینه، متقاضی بایستی کلیه هزینه‌های ذکر شده در قرارداد را به طور کامل به «شرکت» پرداخت نماید.

۱۲-۶ «متقاضی» بایستی جهت امکان پیگیری پروسه دعوتنامه، سفارت و انجام مراحل اخذ تأییدیه مدارک جهت دعوتنامه و امور اداره مهاجرت در رومانی و اخذ نوبت و همراهی سفارت و مسائل احتمالی در دو کشور، دو وکالت کاری را با متن مشخص در زمان های مورد نیاز به مدیرعامل یا نماینده «شرکت» ارائه نماید که هر دو بایستی ترجمه شده باشند و تاییدات مرتبط اخذ شود.

۱۳-۶ «متقاضی» موظف به رعایت کلیه شرایط، قوانین و مقررات کشور رومانی (مسئولیت هرگونه اعمال خلاف مقررات و ارتکاب اعمال مجرمانه بر عهده متقاضی میباشد) بوده و «شرکت» هیچگونه مسئولیتی را بر عهده نمی‌گیرد. همچنین در صورت تغییر قوانین کاری و یا قوانین اقامتی، «شرکت» هیچ گونه تعهدی در این خصوص نخواهد داشت.



۱۴-۶ «متقاضی» لازم است جهت پروسه سفارت به زبان انگلیسی مسلط باشد تا ریسک عدم دریافت ویزا را کاهش دهد و در صورت عدم تسلط به زبان در حد مورد نظر و پاسخ به سوالات ساده امکان اخذ ویزا به کمترین میزان خود میرسد.

۱۵-۶ در صورت اخذ کارت اقامت کشور رومانی توسط «متقاضی» اگر «متقاضی» قصد کار در شرکتی دیگر به جز شرکت صادر کننده دعوتنامه را به عنوان نیروی کار داشته باشد، بایستی در ابتدا از شرکت صادر کننده دعوتنامه استعفا داده و سپس قرارداد جدید را منعقد کند.

تبصره ۴: هزینه های مرتبط با تغییر شرکت صادر کننده دعوتنامه و یا تغییر نوع اقامت بر عهده «متقاضی» و یا کارفرمای «متقاضی» می باشد و ارتباطی با «شرکت» ندارد.

۱۶-۶ «متقاضی» جز در موارد اختلاف در اجرای این قرارداد که می بایست توسط نهاد یا فرد حاکم، داوری شود، حق ارائه متن این قرارداد را به افراد ثالث و یا «شرکت» های حقیقی یا حقوقی ندارد.

## ماده ۷- فسخ قرارداد:

۱-۷ در صورتی که «متقاضی» مدارک غیر واقعی و یا جعلی به «شرکت» ارائه نماید و یا مدارک مورد نیاز جهت پیگیری work permit و ویزا را در اختیار «شرکت» قرار ندهد و یا از حضور در مصاحبه امتناع نماید یا به هر دلیل نتواند در زمان مقرر از کشور خارج شود، «شرکت» می تواند در هر مرحله از اجرای تعهدات خود، قرارداد را به صورت یک طرفه و بدون نیاز به تشریفات فسخ و کل مبلغ قرارداد را مطالبه نماید.

۲-۷ در صورتی که «متقاضی» نسبت به پرداخت حق الزحمه طرف مقرر و مندرج در ماده ۳ این قرارداد خودداری نماید، «شرکت» پس از یک هفته از صدور اخطار از طریق ایمیل می تواند نسبت به فسخ قرارداد و یا وصول و مطالبه مابقی مطالبات اقدام نماید.

۳-۷ چنانچه به هر دلیلی موضوع قرارداد محقق نشد، «شرکت» درخواست دریافت گزارش از اداره پلیس مهاجرت رومانی را می نماید و پس از بررسی گزارش اگر در آن قید شده باشد که تخلفی از سمت «شرکت» باشد کل وجه قرارداد مسترد می گردد در غیر اینصورت به هر دلیل دیگری که موضوع قرارداد محقق نشده باشد، وجهی عودت نمی گردد و هیچ دلیلی جز گزارش اداره پلیس مهاجرت رومانی به عنوان اعلام تقصیر از «شرکت» قابل پذیرش واقع نشده و سایر ادعاها مسموع نخواهد بود.

## ماده ۸- خاتمه قرارداد:

۱-۸ طرفین قرارداد تحت هیچ شرایطی (به غیر از موارد اعلام شده در قرارداد) حق فسخ قرارداد را نخواهند داشت. در صورت فسخ قرارداد از سوی هر یک از طرفین، فسخ کننده میبایستی کلیه ضرر و زیان وارده را به طرف مقابل پرداخت نماید. بدیهی است تشخیص میزان زیان وارده بر عهده داور تعیین شده در ماده ۱۰ می باشد.

۲-۸ در صورتی که متقاضی مدارک غیر واقعی و یا جعلی به شرکت ارائه نماید و یا مدارک مورد نیاز برای انجام پیگیری پذیرش و ویزا را در اختیار شرکت قرار ندهد و یا از حضور در مصاحبه شرکت امتناع نماید، شرکت می تواند در هر مرحله از اجرای تعهدات خود، قرارداد را به صورت یک طرفه فسخ و کل مبلغ قرارداد را مطالبه نماید.

۳-۸ در صورتی که متقاضی نسبت به پرداخت مبالغ مندرج در ماده ۳ منطبق با مراحل مذکور در این ماده خودداری نماید، شرکت می تواند پس از ارسال اظهارنامه، نسبت به فسخ قرارداد و پرونده را جهت وصول مطالبات به مرجع داوری (ماده ۱۰) ارجاع نماید.



۴-۸ صدور ویزای استارت آپ از طرف سفارت و تحویل آن به متقاضی به منزله اجرای کامل مفاد قرارداد از طرف شرکت میباشد. لذا این قرارداد خاتمه یافته تلقی و شرکت هیچ گونه مسئولیتی بعد از آن نخواهد داشت. بدیهی است هر گونه ادعایی از طرف متقاضی پس از آن، در این خصوص، فاقد وجاهت قانونی است.

## **ماده ۹- موارد فورس ماژور:**

در صورت بروز حوادث فورس ماژور یا غیر قابل پیش بینی، چنانچه انجام قرارداد غیرممکن گردد، قرارداد منفسخ خواهد شد. چنانچه این حوادث باعث تعلیق در انجام موضوع قرارداد گردد و مدت آن کمتر از دو ماه باشد، شرکت مکلف است پس از رفع حوادث، اقدام به انجام موضوع قرارداد نماید و مدت تعلیق به مدت قرارداد افزوده خواهد شد.

**تبصره ۵:** در صورتی که در موارد فورس ماژور یا غیر قابل پیش بینی، که مدت آن کمتر از دو ماه باشد و امکان اقدام پس از رفع آن توسط شرکت مقدور باشد و متقاضی نسبت به فسخ قرارداد اقدام نماید، مبالغ پرداختی عودت نخواهد شد.

## **ماده ۱۰- حل اختلاف:**

در صورت بروز هرگونه اختلاف در تعبیر و تفسیر اجرای کلیه مفاد این قرارداد، بدو موضوع از طریق مذاکره حل و فصل خواهد شد. در صورت عدم توافق، آقای بیژن قنبری به کد ملی ۲۱۶۰۷۹۷۹۳۶ و شماره پروانه ۸۸۶۵۹ با شماره تماس ۰۹۱۲۳۰۳۲۴۶۲ به عنوان داور برای حل اختلاف تعیین گردید. رای مذکور قاطع دعوی و برای طرفین لازم الاتباع است.

## **ماده ۱۱- نسخ قرارداد**

این قرارداد در تاریخ [تاریخ عقد قرارداد] در ۱۱ ماده و ۵ تبصره و یک پیوست در محل شرکت و در دو نسخه که هر کدام به اعتبار واحد تنظیم و کلیه صفحات آن به امضای طرفین قرارداد رسیده است.

امضا و اثر انگشت متقاضی

مهر و امضای مدیریت شرکت



۰۹۱۹-۴۲۹۹۹۲۴

۰۲۱-۲۲۲ ۷۸ ۰۰۰

[www.avidtechin.ir](http://www.avidtechin.ir)

[info@avidtechin.ir](mailto:info@avidtechin.ir)

دفتر مرکزی تهران: خیابان شریعتی، کوچه مینا، پلاک ۵، طبقه سوم، واحد ۸

دفتر مشهد: خیابان سناباد، بین سناباد ۵۹ و چهارراه راهنمایی، ساختمان برلیان، طبقه سوم واحد ۲۷

